

32000O0015

L 336/114

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

30.12.2000.

SMJERNICA EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE**od 3. studenoga 1998.****kako je izmijenjena Smjernicom od 16. studenoga 2000. o sastavu, vrednovanju i načinima inicijalnog prijenosa deviznih pričuva, te o nominalnoj vrijednosti i remuneraciji odgovarajućih potraživanja****(ESB/2000/15)**

UPRAVNO VIJEĆE EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE,

uzimajući u obzir Statut Europskog sustava središnjih banaka i Europske središnje banke (dalje u tekstu „Statut“), a posebno njegov članak 12. stavak 12.1., članak 14. stavak 14.3., te članke 30. i 32.,

budući da:

- (1) Člankom 30.1. Statuta, u vezi s člankom 43.1. i člankom 43.4., određuje se da nacionalne središnje banke (NSB) država članica koje su prihvatile jedinstvenu valutu u skladu s Ugovorom o osnivanju Europske zajednice (nacionalne središnje banke sudionice) opskrbljuju Europsku središnju banku (ESB) deviznim pričuvama u valutama koje nisu valute država članica, eurima, pričuvnim pozicijama kod MMF-a i posebnim pravima vučenja (SDR), do iznosa u vrijednosti od 50 milijardi eura. Nadalje, člankom 30.1. Statuta određuje se da Upravno Vijeće ESB-a odlučuje o udjelu koji se prenosi na ESB nakon njegovog osnivanja i o iznosima koji se prenose kasnije. Člankom 30.1. Statuta nadalje se predviđa da ESB ima puno pravo držati devizne pričuve koje mu se prenesu i njima upravljati te ih upotrebljavati za svrhe određene Statutom.
- (2) Člankom 30.2. Statuta, u vezi s člankom 43.6., određuje se da se doprinos svake nacionalne središnje banke sudionice utvrđuje razmjerno njezinu udjelu u kapitalu ESB-a koji su upisale nacionalne središnje banke država članica bez odstupanja.
- (3) Člankom 30.3. Statuta određeno je da ESB priznaje svakom NSB-u potraživanje koje je jednako njegovom doprinosu. Člankom 30.3. nadalje se propisuje da Upravno Vijeće ESB-a određuje nominalnu vrijednost i remuneraciju za takva potraživanja.
- (4) Člankom 30.6. Statuta propisano je da Upravno Vijeće ESB-a poduzima sve druge mjere potrebne za primjenu članka 30. Statuta.
- (5) Člankom 33.2. Statuta propisano je da se, u slučaju da ESB zabilježi gubitak, manjak nadoknađuje iz fonda opće pričuve ESB-a i, ako je to potrebno, iz monetarnog prihoda dotične financijske godine, razmjerno visini iznosa raspodijeljenih nacionalnim središnjim bankama sudionicama u skladu s člankom 32.5. Statuta i najviše do tih iznosa. U skladu s člankom 32.5. Statuta Upravno Vijeće ESB-a donijelo je Odluku od 3. studenoga 1998. o raspodjeli monetarnog prihoda nacionalnih središnjih banaka država članica sudionica i gubicima ESB-a za financijske godine od 1999. do 2001. ⁽¹⁾
- (6) Člankom 32.7. Statuta propisano je da Upravno Vijeće ESB-a poduzima sve druge mjere potrebne za primjenu članka 32. Statuta.
- (7) Člankom 10.3. Statuta, u vezi s člankom 43.4., propisano je da se za sve odluke koje se donose na temelju članka 30. Statuta glasovi u Upravnom vijeću ESB-a ponderiraju prema udjelima nacionalnih središnjih banaka u kapitalu ESB-a koji su upisale središnje banke država članica bez odstupanja.
- (8) U skladu s člankom 12.1. i člankom 14.3. Statuta, smjernice ESB-a čine sastavni dio prava Zajednice,

DONIJELO JE OVU SMJERNICU:

Članak 1.

Definicije

Za potrebe ove Smjernice:

- „gotovina” znači zakonska valuta Sjedinjenih Američkih Država (američki dolar) ili Japana (jen),
- „devizne pričuve” znači vrijednosni papiri, zlato ili gotovina,

⁽¹⁾ SL L 336, 30.12.2000., str. 119.

- „zlato” znači čista unca zlata u obliku poluga prema londonskom standardu dobre isporuke (engl. *London Good Delivery*), kako je odredilo udruženje London Bullion Market Association,
- „države članice sudionice” znači države članice koje su usvojile jedinstvenu valutu 1. siječnja 1999. u skladu s Ugovorom,
- „nacionalne središnje banke sudionice” znači nacionalne središnje banke država članica sudionica,
- „vrijednosni papiri” znači svaki prihvatljivi vrijednosni papir ili financijski instrument koji odredi ESB,
- „prijelazno razdoblje” znači razdoblje između 1. siječnja 1999. i 31. prosinca 2001.

Članak 2.

Prijenos deviznih pričuva od strane nacionalnih središnjih banaka sudionica

1. Svaka nacionalna središnja banka sudionica prenosi ESB-u devizne pričuve u američkim dolarima i jenima ili nominirane u tim valutama te zlatu u protuvrijednosti iznosa u eurima koji su određeni u Dodatku ovoj Smjernici.
2. Iznos u američkim dolarima i jenima te iznos u zlatu (u čistim uncama) u protuvrijednosti iznosa u eurima koji su određeni u Dodatku ovoj Smjernici izračunava se na temelju deviznih tečajeva ECU prema američkom dolaru ili jenu utvrđenih postupkom usklađivanja na telefonskoj sjednici održanoj 31. prosinca 1998. u 11.30 sati, prema briselskom vremenu, između središnjih banaka koje sudjeluju u tom postupku, te u slučaju zlata, na temelju cijene zlata po čistoj unci u američkim dolarima koja je utvrđena 31. prosinca 1998. u 10.30 sati, prema londonskom vremenu, pri utvrđivanju cijene zlata u Londonu. Iznose izračunane na taj način nacionalnim središnjim bankama sudionicama potvrđuje ESB što je moguće prije na dan 31. prosinca 1998.
3. Svaka nacionalna središnja banka sudionica prenosi ESB-u portfelj vrijednosnih papira i gotovine u američkim dolarima ili jenima ili nominiran u tim valutama, unutar raspona odstupanja oko modificiranog prosječnog vremena vezivanja taktičkih referentnih portfelja koje određuje ESB, te u skladu s kreditnim limitima koje određuje ESB.
4. Datume namire za vrijednosne papire i gotovinu koji se trebaju prenijeti ESB-u određuje ESB, a svaka nacionalna središnja banka sudionica pravodobno daje naloge za prijenos vlasništva nad vrijednosnim papirima i prijenos gotovine ESB-u na datume namire. Vrijednost svih vrijednosnih papira izračunava se na temelju cijena koje određuje ESB, a svaka nacionalna središnja banka sudionica dužna je izvršiti prijenos vrijednosnih papira i gotovine na račune koje određuje ESB.
5. Svaka nacionalna središnja banka sudionica izvršava prijenos zlata na datume, račune i mjesta koje određuje ESB.

Članak 3.

Nominalna vrijednost, remuneracija i dospijee potraživanja jednakih doprinosa nacionalnih središnjih banaka sudionica

1. ESB priznaje svakoj nacionalnoj središnjoj banci sudionici potraživanje nominirano u protuvrijednosti eura, do ukupnog iznosa doprinosa svake nacionalne središnje banke sudionice deviznim pričuvama ESB-a, iskazanog u eurima.
2. Ukupne vrijednosti deviznih pričuva koje je svaka nacionalna središnja banka sudionica prenijela ESB-u u protuvrijednosti eura odgovaraju vrijednostima određenim u Dodatku ovoj Smjernici.
3. Iznos potraživanja koje ESB priznaje svakoj nacionalnoj središnjoj banci sudionici remunerira se po stopi koja iznosi 85 % granične kamatne stope koju ESSB primjenjuje u svojim glavnim operacijama refinanciranja. Izračun kamate koja se obračunava na potraživanje svake nacionalne središnje banke sudionice obavlja ESB dnevno, pri čemu primjenjuje metodu stvarnog broja dana/360 dana.
4. Potraživanje se remunerira na kraju svake financijske godine. ESB tromjesečno obavješćuje nacionalne središnje banke o kumulativnim iznosima.
5. Potraživanja nisu iskupiva.

Članak 4.

Prijelazni režim za negativne tečajne razlike

1. Svaka nacionalna središnja banka sudionica odriče se potraživanja koje joj je priznao ESB u visini koja je određena u stavcima 2. i 4. ovog članka u slučaju da ESB ostvari nerealizirani gubitak u bilo kojoj financijskoj godini tijekom prijelaznog razdoblja zbog pada deviznih pričuva ESB-a u eurskoj protuvrijednosti, koji proizlazi isključivo iz promjena deviznog tečaja ili cijena zlata pod uvjetom da manjak nije moguće nadoknaditi u skladu s člankom 33.2. Statuta.
2. U slučaju bilo kakvih nerealiziranih gubitaka iz stavka 1., manjak koji proizlazi isključivo iz takvih gubitaka u određenoj financijskoj godini nadoknađuje se tako da se svaka nacionalna središnja banka sudionica odrekne onog dijela prvobitne vrijednosti svog potraživanja koji odgovara njezinu udjelu u tim gubicima, a najviše do ukupnog iznosa određenog u stavku 4.
3. Nadoknađivanje gubitaka u skladu sa stavkom 2. provodi se jednom godišnje, zajedno s izračunom monetarnog prihoda ESSB-a za odgovarajuću financijsku godinu.

4. Odricanje od dijela vrijednosti potraživanja svake nacionalne središnje banke sudionice utvrđuje se razmjerno udjelu svake nacionalne središnje banke sudionice u kapitalu ESB-a koji su upisale središnje banke država članica upisale bez odstupanja. Najviši ukupan iznos odricanja od dijela vrijednosti potraživanja svake nacionalne središnje banke sudionice tijekom prijelaznog razdoblja nije veći od 20 % prvobitne vrijednosti potraživanja.

Članak 5.

Završne odredbe

Ova je Smjernica upućena nacionalnim središnjim bankama država članica sudionica.

Ova se Smjernica objavljuje u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Sastavljeno u Frankfurtu na Majni 3. studenoga 1998. te izmijenjeno i odobreno za objavljivanje u *Službenom listu Europskih zajednica* 16. studenoga 2000.

U ime Upravnog vijeća ESB-a
Predsjednik

Willem F. DUISENBERG

dodatak

Iznos deviznih pričuva u protuvrijednosti eura koji treba prenijeti svaka nacionalna središnja banka čija je država članica prihvatila jedinstvenu valutu 1. siječnja 1999.

Nacionalna središnja banka	Iznosi vrijednosnih papira i gotovine u američkim dolarima i jenima u protuvrijednosti eura	Iznosi zlata u protuvrijednosti eura	Ukupni iznosi deviznih pričuva u protuvrijednosti eura
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 217 965 000	214 935 000	1 432 900 000
Deutsche Bundesbank	10 409 737 500	1 837 012 500	12 246 750 000
Banco de España	3 779 737 500	667 012 500	4 446 750 000
Banque de France	7 154 322 500	1 262 527 500	8 416 850 000
Central Bank of Ireland	361 080 000	63 720 000	424 800 000
Banca d'Italia	6 330 375 000	1 117 125 000	7 447 500 000
Banque central du Luxembourg	63 410 000	11 190 000	74 600 000
De Nederlandsche Bank	1 818 150 000	320 850 000	2 139 000 000
Österreichische Nationalbank	1 002 745 000	176 955 000	1 179 700 000
Banco de Portugal	817 360 000	144 240 000	961 600 000
Suomen Pankki	593 725 000	104 775 000	698 500 000
Ukupno	33 548 607 500	5 920 342 500	39 468 950 000